

# **MEMORANDO DE ACUERDO ENTRE MARRIOTT INTERNATIONAL, INC. Y EL DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA DE ESTADOS UNIDOS**

## **1. PARTES**

El Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) celebra este Memorando de Acuerdo (MOU) con Marriott International, Inc. (Marriott), en lo sucesivo "Parte" o "Partes".

## **2. PROPÓSITO**

Este MOU se establece para intensificar los trabajos de extensión del USDA y Marriott entre los agricultores minoritarios con el fin de mejorar su capacidad empresarial y proporcionar puntos de venta ampliados para sus productos. Los objetivos del MOU son: aumentar las oportunidades de los agricultores minoritarios para establecer empresas comerciales alternativas y suministrar productos a la industria de la hospitalidad mediante los esfuerzos y recursos combinados de Marriott y el USDA. Esto se logrará brindando capacitación, asistencia técnica y asesoría, lo que conducirá a una mejor producción y comercialización en la industria de la hospitalidad y otras.

## **3. RESPONSABILIDADES**

- A. En lo que sea factible, Marriott aportará lo siguiente en apoyo de los objetivos de este MOU:
- (1) Identificará a los productores minoritarios en estados del sur y la parte media del Atlántico que probablemente se beneficiarán de un programa diseñado para promover la venta de productos perecederos a Marriott y la industria de la hospitalidad y colaborar en el desarrollo de la organización que corresponda para facilitar la producción y venta de productos agrícolas.
  - (2) Facilitar o impartir clases de capacitación a agricultores minoritarios relativas a las necesidades de productos, comercialización, transporte y requisitos de seguridad de los alimentos.
  - (3) Facilitar la recepción y compra de productos alimenticios de calidad producidos por agricultores minoritarios en los sistemas de distribución de la industria de la hospitalidad.
  - (4) Desarrollar una evaluación de las mejores prácticas agrícolas para los agricultores minoritarios conjuntamente con el USDA.

- B. En lo que sea factible, y de conformidad con sus autoridades estatutarias y de regulación, el USDA, por medio de la Oficina del Secretario Adjunto de Derechos Civiles, se coordinará con las agencias y programas correspondientes del USDA y actuará como enlace para:
- (1) Ofrecer orientación técnica y sobre los programas, así como apoyo para la construcción de capacidad comercial con el fin de fomentar las actividades de puesta en marcha, el desarrollo de instalaciones, las asociaciones con universidades y escuelas superiores beneficiadas por la ley de 1890 con la concesión de tierras, la Asociación Hispana de Escuelas Superiores y Universidades y las instituciones educativas tribales beneficiadas por la ley de 1994 con la concesión de tierras, y la identificación de estrategias contractuales federales y comerciales.
  - (2) Brindar asistencia técnica a los agricultores minoritarios en la obtención de subvenciones para establecer centros que ofrecerán a los productores asistencia técnica, comercialización y desarrollo.
  - (3) Coordinar las relaciones con otras agencias del USDA para apoyar el desarrollo de empresas rurales y ofrecer asistencia financiera a los agricultores minoritarios.
  - (4) Apoyar los esfuerzos de los agricultores minoritarios para obtener subvenciones para el desarrollo de un mercado de productos agrícolas con valor agregado que les permite incrementar su participación en las utilidades del sistema alimenticio y agrícola.
  - (5) Coordinarse con las agencias federales para identificar y obtener recursos para el desarrollo de empresas rurales de los agricultores minoritarios.
  - (6) Promover las oportunidades de desarrollo de empresas agrícolas en zonas rurales económicamente deprimidas, haciendo énfasis en las actividades y distribuyendo información relacionada con los objetivos del desarrollo de pequeñas empresas agrícolas.

#### **4. TÉRMINOS FINANCIEROS**

Este MOU no es un documento financiero ni de financiamiento. No impone ningún compromiso financiero a ninguna de las partes.

Cada parte dirigirá, administrará y financiará su propia participación de conformidad con los términos de este MOU.

Nada en este MOU obligará a ninguna de las partes a comprometer o transferir fondos. Los proyectos de trabajo o actividades específicas que requieran la transferencia de fondos, servicios o bienes entre las diversas agencias y oficinas del USDA y Marriott requerirán la ejecución de convenios por separado y dependerán de la disponibilidad de los fondos correspondientes. Dichas actividades deben ser autorizadas de manera independiente por las autoridades estatutarias competentes. Este MOU no confiere dicha autoridad. La negociación, ejecución y administración de cada uno de estos convenios deben cumplir con todos los estatutos y reglamentaciones aplicables.

## **5. VIGENCIA DEL MOU Y DERECHO DE TERMINACIÓN**

Este MOU entrará en vigor en la última fecha estampada junto a las firmas de las partes. Cualquiera de las partes puede dar por terminado este MOU sin responsabilidad si proporciona aviso con treinta (30) días de anticipación a la otra parte. Este MOU vencerá a los tres (3) años de la fecha efectiva de firma de todas las partes. Por acuerdo mutuo y por escrito, este MOU podrá ser prorrogado por un plazo adicional, según se juzgue apropiado.

## **6. CONDICIÓN DE TERCERO BENEFICIARIO**

Este MOU no tiene la intención de crear ni crea ningún derecho, beneficio o responsabilidad fiduciaria, sustantiva o de procedimiento, ejecutable en derecho y equidad, por una parte contra los Estados Unidos, sus agencias, sus funcionarios o cualquier persona.

## **7. CLÁUSULA DE NO PROMOCIÓN**

La presencia del nombre o el logotipo de Marriott no constituyen una promoción de Marriott o de sus productos por parte del USDA.

## **8. AUTORIDAD SIGNATARIA PARA MODIFICACIONES**

Cualquier modificación a este MOU se realizará por escrito y será ejecutada por un representante autorizado de cada una de las partes.

FIRMADO:

\_\_\_\_\_/S/\_\_\_\_\_  
Ann M. Veneman  
Secretaria de Agricultura

Fecha: 3 de marzo de 2004

\_\_\_\_\_/S/\_\_\_\_\_  
William Shaw, Presidente y CCO  
Marriott International, Inc.

Fecha: 31 de marzo de 2004